Form No. 3392-997 Rev B

# Гидроагрегат

## Подкормщик растений ProPass 200

**Номер модели 44713—Заводской номер 315000001 и до**

**Инструкции по монтажу**

Данное изделие отвечает требованиям всех соответствующих директив, действующих в Европе. Дополнительные сведения см. в «Декларации встроенной системы (DOI)» в конце данной публикации.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**КАЛИФОРНИЯ**
**Положение 65, Предупреждение**

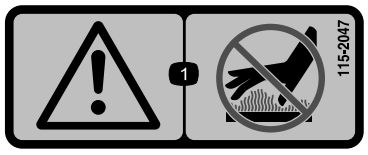
**Согласно законам штата Калифорния считается, что выхлопные газы этого изделия содержат химические вещества, которые вызывают рак, врождённые пороки, и представляют опасность для репродуктивной функции.**

**Полюсные выводы аккумуляторной батареи, клеммы, и сопутствующие принадлежности содержат свинец и соединения свинца - химические вещества, которые в штате Калифорния расцениваются как вызывающие рак и нарушающие репродуктивную функцию. После работы с этими элементами необходимо мыть руки.**

# Техника безопасности

## Наклейки с правилами техники безопасности и инструкциями

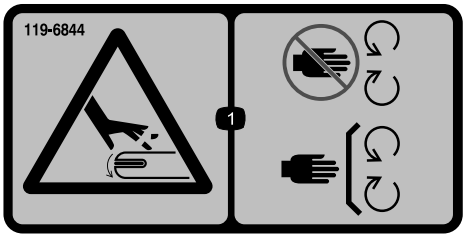
Предупреждающие наклейки и инструкции по технике безопасности должны быть хорошо видны оператору и установлены во всех местах повышенной опасности. Заменяйте поврежденные или утерянные наклейки.




decal115-2047

**115-2047**

1. Осторожно! Горячая поверхность, не прикасаться.




decal119-6844

**119-6844**

1. Опасность порезов/отсечения кистей рук конвейером – держитесь на безопасном расстоянии от движущихся частей; все защитные ограждения и кожухи должны быть на своих штатных местах.

**© 2018—The Toro® Company**
**8111 Lyndale Avenue South**
**Bloomington, MN 55420**

Регистрация в www.Toro.com.

Перевод исходного документа (RU)
**Отпечатано в США**
**Все права защищены**

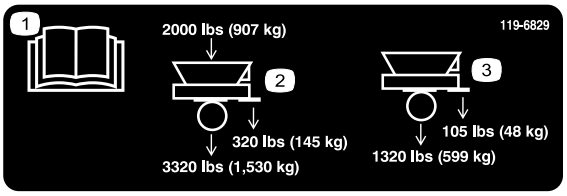
*3392-997* B




decal119-6807

**119–6807**

1. Предупреждение – не наступать




decal119-6829

**119–6829**

1. Изучите *Руководство для оператора*.
2. При максимальной нагрузке в 907 кг вес, воздействующей на мост, составляет 1530 кг и вес сцепного устройства равен 145 кг.
3. При пустом бункере вес, воздействующий на мост, составляет 599 кг и вес сцепного устройства равен 48 кг.

# Монтаж

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Перед установкой гидроагрегата ProPass мощностью 11 л.м. убедитесь в следующем:**

- **Машина ProPass находится на твердой горизонтальной поверхности.**
- **Подъемная опора ProPass опущена.**
- **Все внешние гидравлические и электрические источники энергии отсоединены.**
- **Необходимо предотвратить неожиданное перемещение машины ProPass, заблокировав колеса подставками спереди и сзади.**
- **Для подъема гидроагрегата в сборе воспользуйтесь помощью другого лица.**

1. Необходимо выполнить указания, приведенные в *Руководстве оператора* для вашей машины. Снимите двухдисковый разбрасыватель и закрепите гидравлические шланги линии нагнетания и возврата.

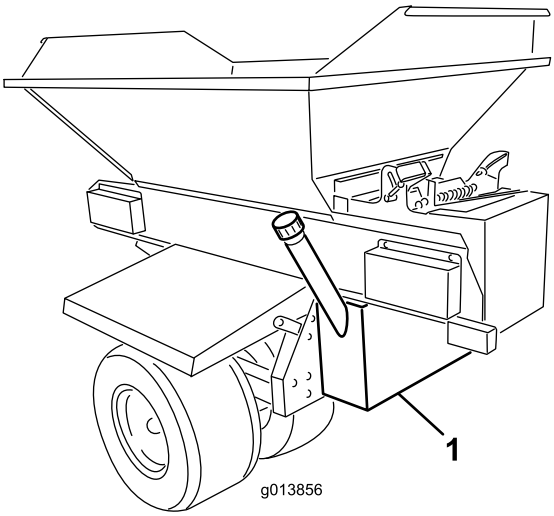
   **Примечание:** У моделей ProPass, изготовленных после апреля 2005 г., имеется задняя стенка ходовой части с предварительно просверленными отверстиями. Если на вашем ProPass имеются предварительно просверленные отверстия, пропустите указания в пунктах 2 –13.

2. Убедитесь в том, что задняя стенка ходовой части ProPass открыта для установки гидравлического бака.

   **Примечание:** Для установки гидравлического бака с задней стенки ходовой части необходимо снять два крепежных болта. Используйте эти болты для установки бака.

3. Снимите узел гидравлического бака с обрешетки.

4. Поддерживая гидравлический бак снизу, расположите его таким образом, чтобы он был прижат к задней стенке ходовой части ProPass. Бак должен быть расположен вертикально и по центру относительно левой и правой стороны (Рисунок 1).

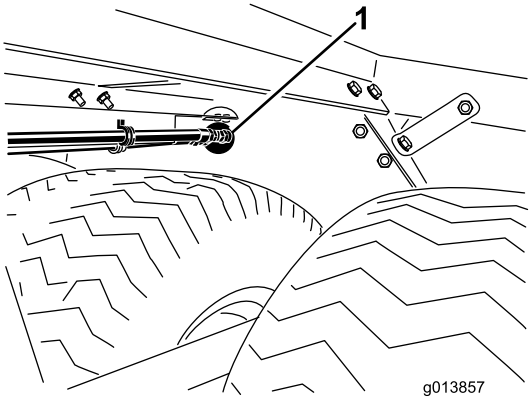



g013856

**Рисунок 1**

1. Гидравлический бак

5. Убедитесь в том, что при установке входного и выходного штуцеров, а также монтажного кронштейна направляющей шланга соответствующие детали могут свободно входить в круглые отверстия задней стенки ходовой части (Рисунок 2).

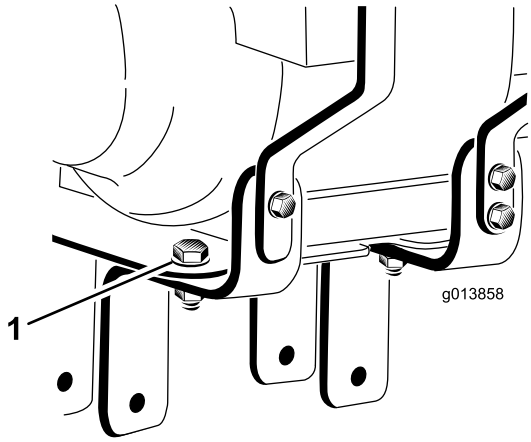



g013857

**Рисунок 2**

1. Отверстия в ходовой части

6. Убедитесь в том, что гидравлический бак расположен горизонтально.
7. Используя С-образные зажимы или аналогичные устройства, временно прочно зафиксируйте гидравлический бак на своем месте на задней стенке ходовой части ProPass.
8. Еще раз убедитесь в том, что гидравлический бак расположен горизонтально.
9. Отметьте положения монтажных отверстий гидравлического бака на задней стенке ходовой части.
10. Снимите зажимы и гидравлический бак.
11. Накерните места отмеченных отверстий.
12. Просверлите сквозные отверстия диаметром 7/16 дюйма в каждом отмеченном и накерненном месте на задней стенке ходовой части ProPass.
13. Удалите заусенцы от всех отверстий.
14. Убедитесь в том, что труба сцепного устройства ProPass свободна от загрязнений.
15. Распакуйте двигатель в сборе.
16. Ослабьте затяжку двух болтов и гаек (не выворачивая их полностью), с помощью которых монтажные кронштейны двигателя крепятся к его монтажной плите (Рисунок 3).

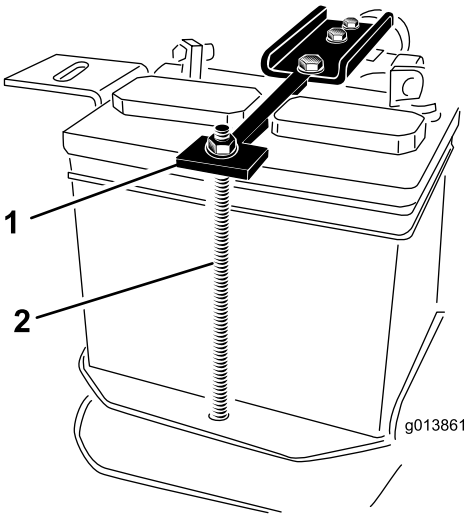



g013858

**Рисунок 3**

1. Крепежные болты (2 шт.)

17. Отверните две гайки крепления прижимных скоб аккумулятора и отложите гайки, шайбы и трубку болта в сторону (Рисунок 4).




g013861

**Рисунок 4**

1. Прижимная скоба аккумулятора
2. Прижимной болт аккумулятора (2 шт.)

18. Снимите аккумулятор с двигателя и положите фильтр на опорную плиту.
19. Зарядите аккумуляторную батарею; обратитесь к Активация и зарядка аккумуляторной батареи (страница 10).
20. Двигатель в сборе обладает значительным весом, и его установка может быть затруднительной. Вместе с помощником расположите узел в сборе на трубе сцепного устройства ProPass. Убедитесь в том, что монтажные кронштейны двигателя стали по обеим сторонам трубы сцепного устройства (Рисунок 5) и задняя часть монтажной плиты двигателя находится приблизительно на

расстоянии 25 мм от приемной части трубы сцепного устройства (Рисунок 6).

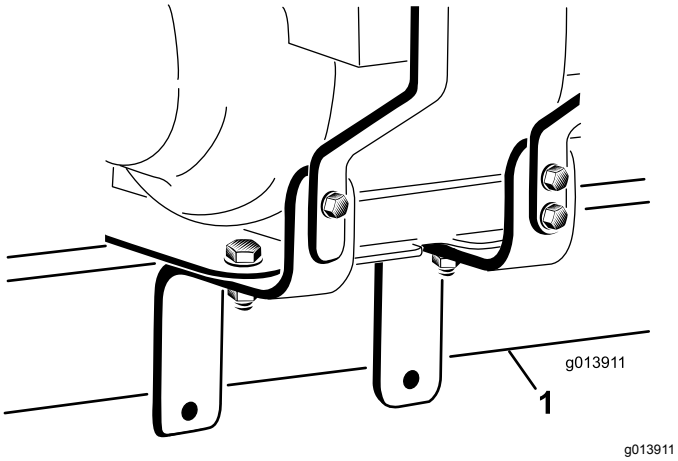



**Рисунок 5**

1. Труба сцепного устройства

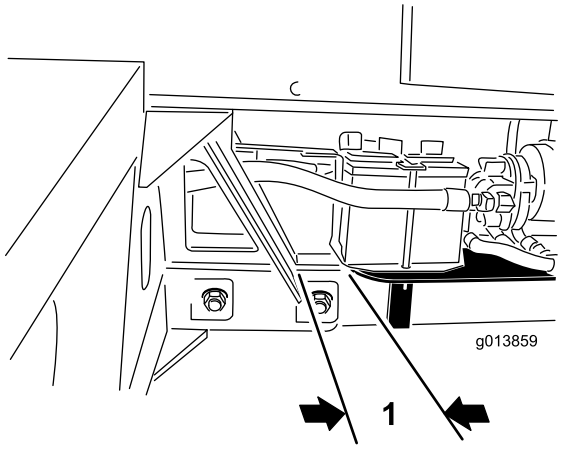



**Рисунок 6**

1. Один дюйм

21. Вставьте 2 болта (½ x 3 дюйма) в отверстия монтажного кронштейна двигателя, проследив за тем, чтобы плоская шайба была прижата к каждой наружной лицевой поверхности монтажного кронштейна двигателя, и чтобы болты прошли с зазором под нижней частью трубы сцепного устройства ProPass. От руки затяните 2 гайки (½ дюйма) (Рисунок 7).

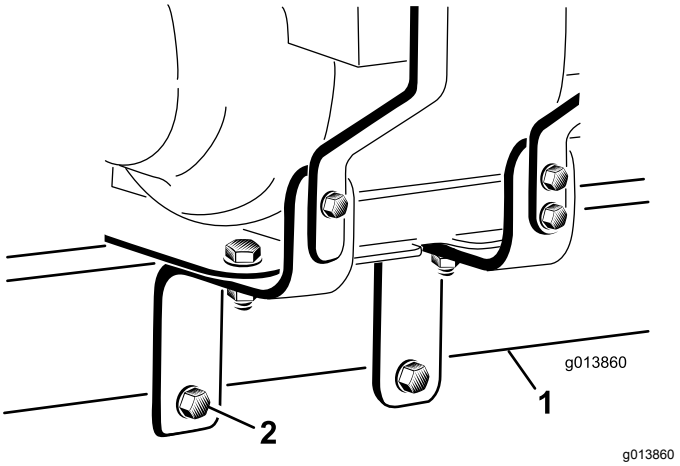



**Рисунок 7**

1. Труба сцепного устройства
2. Крепежные болты (2 шт.)

22. Отрегулируйте монтажный кронштейн двигателя таким образом, чтобы он плотно прилегал к сцепному устройству. Полностью затяните два болта крепления монтажных кронштейнов двигателя к его монтажной плите (Рисунок 8).
23. Убедитесь в том, что монтажная плита двигателя расположена горизонтально, и полностью затяните два болта (½ x 5 дюймов), вставленные сквозь нижние отверстие монтажного кронштейна двигателя.
24. Установите аккумулятор в его поддон, расположив клеммы, как показано на Рисунок 8.
25. Установите прижимные детали на аккумулятор (Рисунок 8).
26. Удерживайте монтажную скобу аккумулятора таким образом, чтобы она охватывала нижнюю часть трубы сцепного устройства (Рисунок 8).
27. С правой стороны вставьте болт аккумулятора, продев его сквозь шайбу, монтажную скобу аккумулятора, монтажную плиту двигателя, поддон аккумулятора и прижим. Установите, не затягивая, фланцевую гайку (Рисунок 8).

    **Примечание:** Болты должны быть вставлены снизу вверх.
28. С левой стороны вставьте болт аккумулятора, продев его сквозь шайбу, монтажную скобу аккумулятора, монтажную плиту двигателя, поддон аккумулятора, трубку болта аккумулятора и прижим. Установите, не затягивая, фланцевую гайку (Рисунок 8).
29. Убедитесь в том, что все детали установлены концентрично, и затяните гайки.

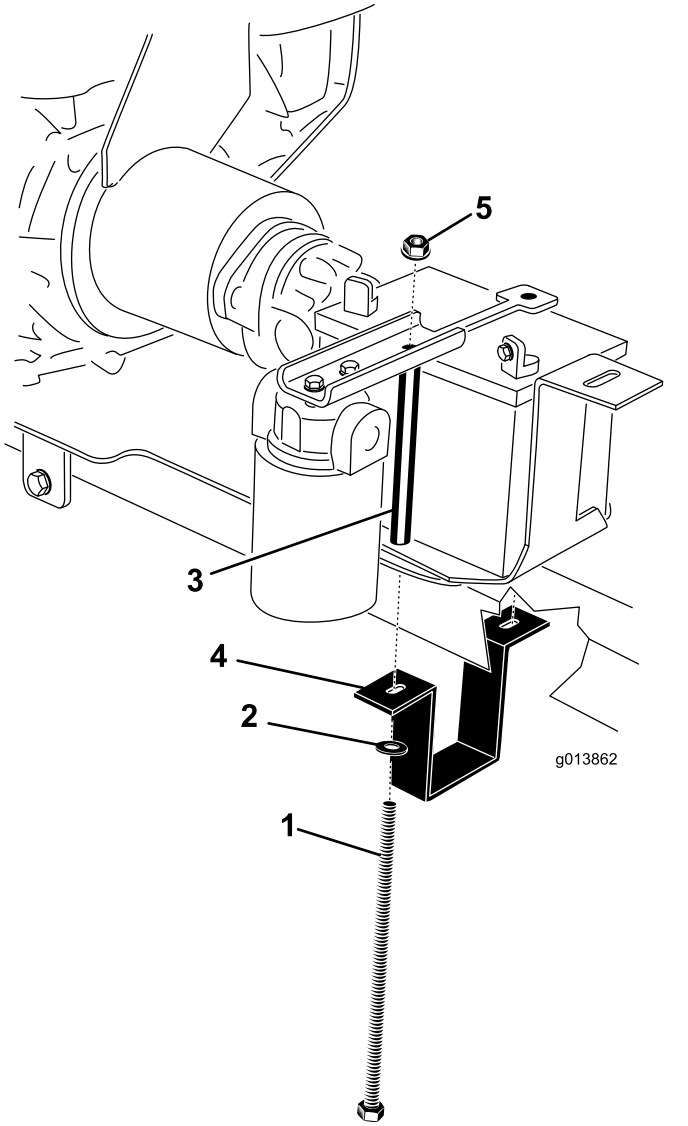



**Рисунок 8**

1. Болт аккумулятора (2 шт.)
2. Шайба (2 шт.)
3. Трубка болта
4. Монтажная скоба аккумулятора
5. Фланцевая контргайка (2 шт.)

30. Распакуйте направляющую шланга, гидравлический шланг линии возврата (шланг №3), гидравлический шланг линии всасывания (шланг №4), 4 болта (¼ x ¾ дюйма) и 4 контргайки (¼ дюйма).

    **Примечание:** Снимите шланг, подсоединенный с целью транспортировки к направляющей шланга, гидравлическому шлангу линии возврата и гидравлическому шлангу линии всасывания.

31. Используя 2 болта (¼ x ¾ дюйма) и фланцевые контргайки, прикрепите направляющую шланга к кронштейну на гидравлическом баке (Рисунок 9).

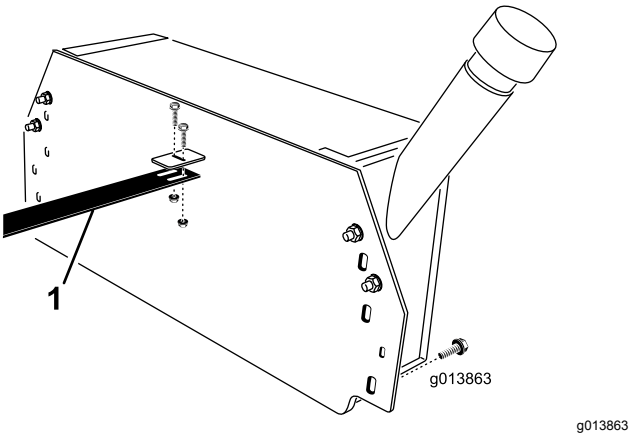



**Рисунок 9**

1. Направляющая шланга

**Примечание:** Для установки гидравлического бака с задней стенки ходовой части необходимо снять два крепежных болта. Используйте эти болты для установки бака.

32. Распакуйте 4 болта (⅜ x 1 дюйм) и нейлоновые контргайки. Удерживая гидравлический бак снизу, проведите направляющую шланга и гидравлические шланги №3 и №4 сквозь большое центральное отверстие в задней стенке ходовой части ProPass и прижмите гидравлический бак к задней стенке ходовой части. Временно закрепите гидравлический бак на своем месте хомутом или болтами.

    **Примечание:** Направляющую шланга следует проложить сквозь центральное отверстие на передней стороне ходовой части. Для этого могут потребоваться два человека

33. Подсоедините гидравлический шланг линии возврата (№3) и гидравлический шланг линии всасывания (№4) к соответствующим штуцерам гидравлического бака.

    **Примечание:** У шлангов №3 и №4 разные штуцеры, поэтому каждый из них подходит только к своему штуцеру гидравлического бака.

    **Примечание:** При монтаже шлангов убедитесь в том, что между ними и шинами имеется достаточный зазор.

34. Направляющая шланга должна находиться на верхней части выступа вертикального плеча поддона аккумулятора (Рисунок 10). Если отверстия в направляющей шланга не совпадают с отверстиями в выступе поддона аккумулятора, длину направляющей шланга можно отрегулировать, ослабив болты ее

крепления к кронштейну гидравлического бака и сдвинув направляющую вперед или назад по мере необходимости.

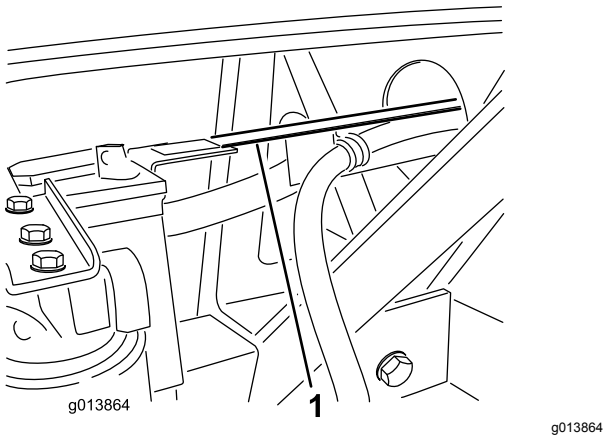



**Рисунок 10**

1. Направляющая шланга

35. Прикрепите направляющую шланга к выступу поддона аккумулятора, используя 2 болта (¼ x ¾ дюйма) и фланцевые контргайки (Рисунок 10).
36. Установите гидравлический бак на заднюю стенку ходовой части ProPass, используя болт (⅜ x 1 дюйм), нейлоновые контргайки и плоские шайбы. Кроме того, используйте ранее снятые крепежные болты. Затяните детали крепления.
37. Подсоедините гидравлический шланг №3 к выпускному штуцеру фильтра (Рисунок 11).

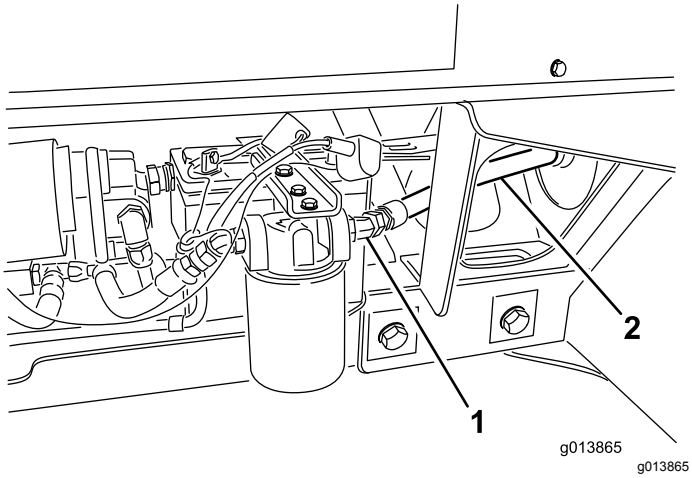



**Рисунок 11**

1. Выпускной штуцер фильтра
2. Гидравлический шланг №3

38. Подсоедините гидравлический шланг №4 к стороне всасывания гидравлического насоса (Рисунок 12).

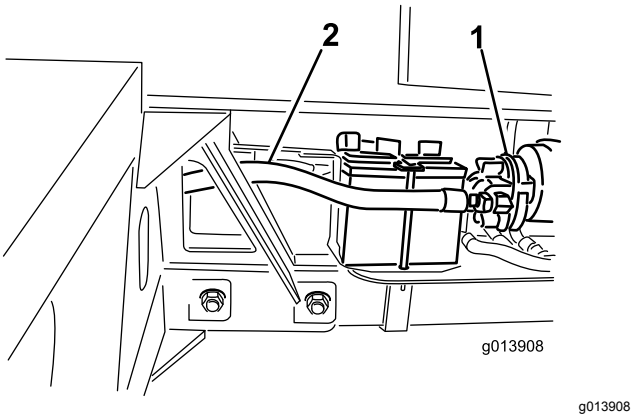



**Рисунок 12**

1. Гидравлический насос
2. Гидравлический шланг №4

39. На модели 44701 в варианте исполнения SH снимите детали крепления крышки к передней части ProPass и отложите крышку в сторону (Рисунок 13).

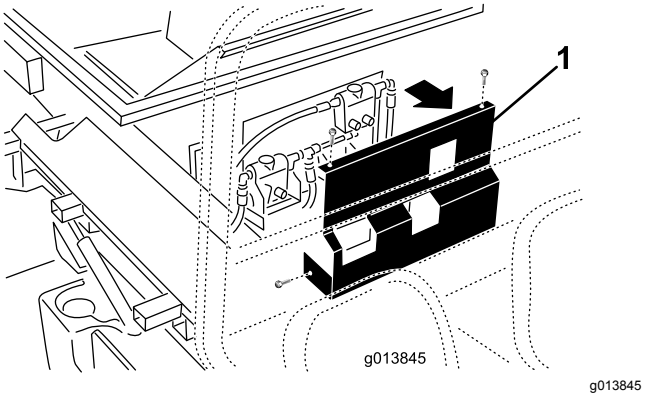



**Рисунок 13**

1. Крышка

40. Определите местонахождение соединений линии нагнетания и возврата на базовой модели машины ProPass. См. Рисунок 14 для варианта исполнения SH и Рисунок 15 для варианта исполнения EH.

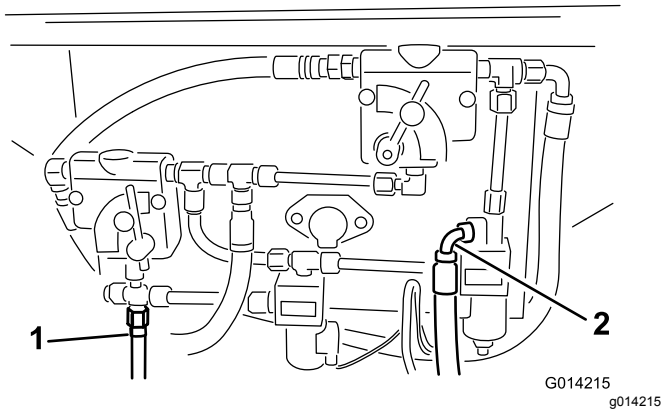



**Рисунок 14**

1. Нагнетание
2. Возврат

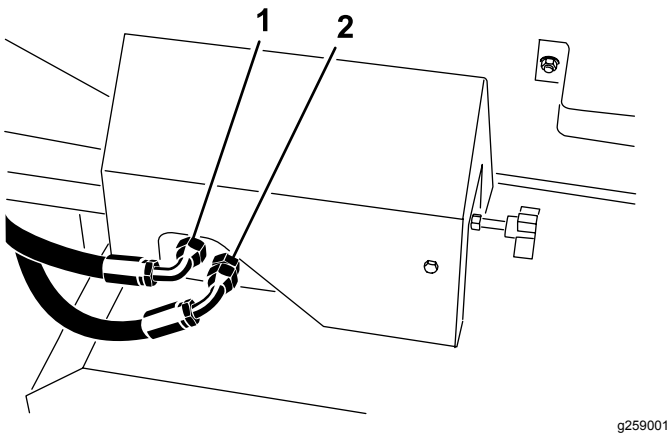



**Рисунок 15**

1. Возврат
2. Нагнетание

41. Если шланги линии нагнетания и возврата были ранее установлены в местах, показанных на Рисунок 14 и Рисунок 15, снимите их.

    **Примечание:** Убедитесь в том, что шланги не касаются каких-либо горячих, острых или движущихся частей. Постарайтесь обеспечить как можно большее расстояние от глушителя.

42. Подсоедините гидравлические шланги к панели управления гидравликой. См. Рисунок 14 и Рисунок 16 для вариантов исполнения SH и Рисунок 15 и Рисунок 17 для вариантов исполнения EH.

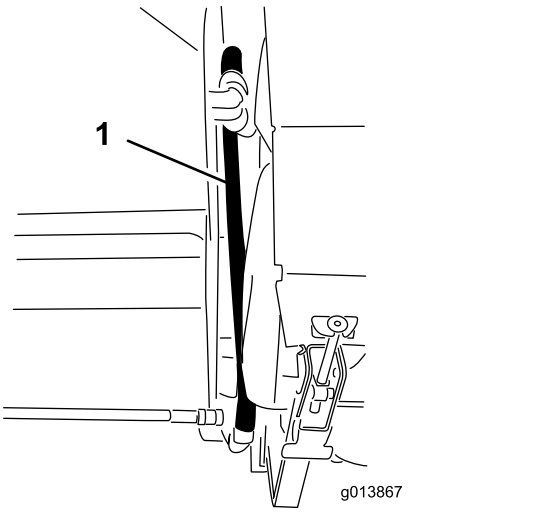



**Рисунок 16**

1. Прокладка шланга

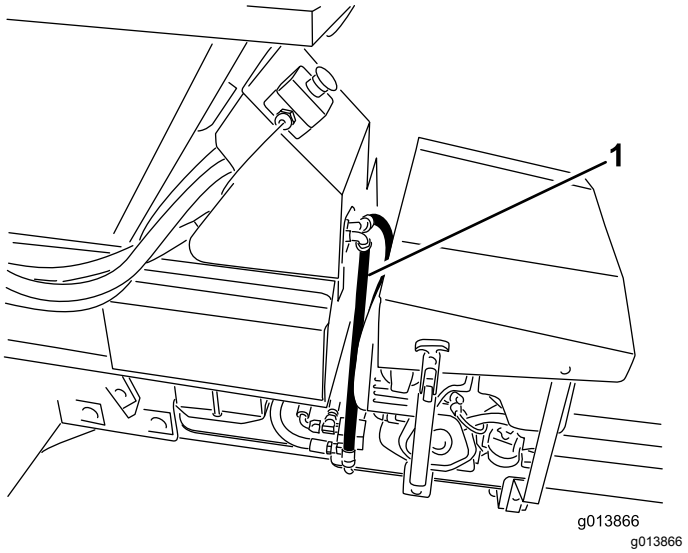
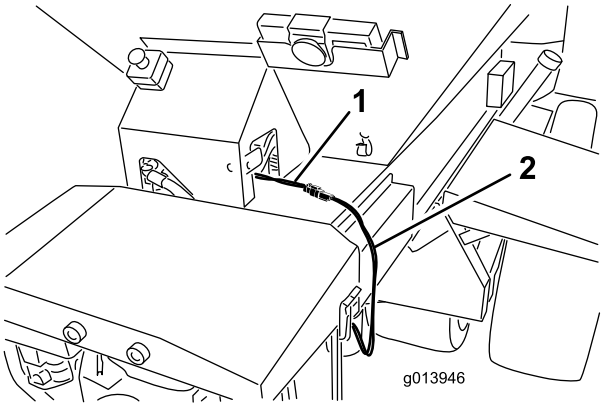



**Рисунок 17**

1. Прокладка шланга

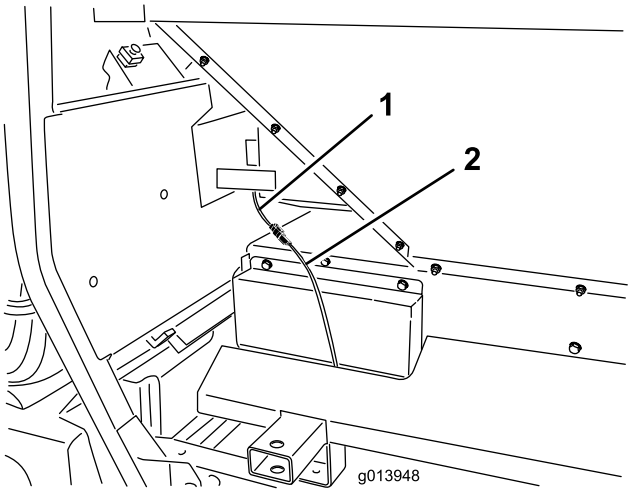
43. Затяните все гидравлические соединения и крепежные детали.
44. Установите на место узел двухдискового разбрасывателя ProPass.
45. Подсоедините черный кабель вместе с черным предварительно проложенным кабелем к отрицательной клемме аккумулятора и белый кабель вместе с красным предварительно проложенным кабелем к положительной клемме аккумулятора.
46. Подключите промежуточный жгут проводов к разъему для подключения жгута проводов питания подкормщика ProPass (Рисунок 18 или Рисунок 19).




g013946

**Рисунок 18**

1. Жгут проводов питания
2. Промежуточный жгут проводов




g013948

**Рисунок 19**

1. Жгут проводов питания
2. Промежуточный жгут проводов

# Эксплуатация

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

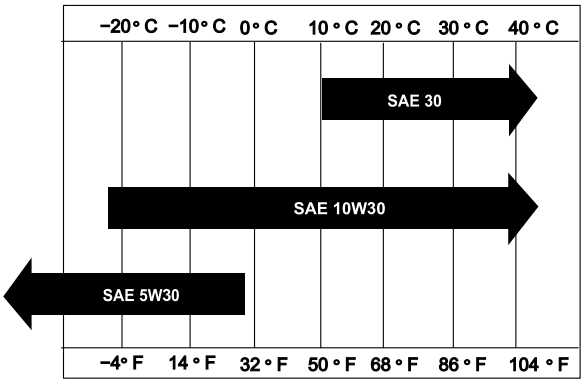
**Убедитесь в том, что все системы управления выключены при работе с Power Pack.**

## Моторное масло

***Внимание:*** **Двигатель поставляется *БЕЗ МАСЛА* (за исключением остатков масла после заводских испытаний). Для получения дополнительной информации см. руководство для владельца двигателя.**

Двигатель поставляется с завода **без** масла, поэтому перед запуском в него необходимо залить приблизительно 1005 см$^3$ масла. Перед первым запуском двигателя и затем ежедневно проверяйте уровень масла в двигателе.

В двигателе используется любое высококачественное масло, имеющее эксплуатационную классификацию Американского института нефти (American Petroleum Institute, API) SJ, SL или эквивалентную. Вязкость масла необходимо выбирать в зависимости от температуры окружающей среды. На Рисунок 20 приведены рекомендации по температуре и вязкости.




g018667

**Рисунок 20**

1. Установите машину таким образом, чтобы двигатель был расположен горизонтально.
2. Очистите поверхность вокруг крышки маслозаливной горловины/щупа.
3. Снимите крышку маслозаливной горловины/щуп, повернув ее против часовой стрелки.
4. Начисто вытрите щуп и вставьте его в заливное отверстие. Не вворачивайте щуп в отверстие.

5. Выньте щуп и проверьте уровень масла.
6. Если уровень масла рядом или ниже отметки нижнего предела на щупе, долейте масло до отметки верхнего предела. Заново проверьте уровень масла. Не допускайте переполнения.
7. Установите крышку маслозаливной горловины/щуп и удалите все пролитое масло.

***Внимание:*** **Убедитесь в том, что моторное масло залито до требуемого уровня. При неверном уровне масла двигатель будет прокручиваться стартером, но не запустится.**

# Гидравлическая система

Машина поставляется с завода без гидравлической жидкости, поэтому в бак ее гидросистемы необходимо залить примерно 32,9 л высококачественной гидравлической жидкости. Перед первым запуском двигателя и в последующем ежедневно проверяйте уровень гидравлической жидкости. Рекомендуемые гидравлические жидкости:

> **Трансмиссионная/гидравлическая тракторная жидкость Toro Premium** (Поставляется в ведрах объемом 19 литров или бочках объемом 208 литров. Каталожные номера см. в каталоге запчастей или у дистрибьютора компании Toro.)

Альтернативные жидкости: если жидкость производства компании Toro недоступна, можно использовать другие универсальные тракторные гидравлические жидкости на нефтяной основе при условии, что их характеристики находятся в указанном диапазоне для всех нижеследующих свойств материала и удовлетворяют отраслевым стандартам. Не рекомендуется использовать синтетическую жидкость. Для определения подходящего продукта проконсультируйтесь у местного дистрибьютора смазочных материалов. Примечание: В связи с тем, что компания Toro не несет какой-либо ответственности за повреждения, вызванные применением некачественного масла, следует использовать только надежные продукты от известных изготовителей.

***Внимание:*** **Гидравлическая система не будет полностью заполнена жидкостью до включения. Поэтому после первоначального запуска необходимо проверить уровень гидравлической жидкости и при необходимости долить.**

**Примечание:** Компания Toro не несет ответственности за повреждения, вызванные использованием нерекомендованной заменяющей жидкости, поэтому используйте только продукты от надежных изготовителей, рекомендациям которых можно доверять.

| | |
|---|---|
| Свойства материалов: | |
| Вязкость, ASTM D445 | сСт при 40 градусах Цельсия 55 – 62<br>сСт при 100 градусах Цельсия 9,1 – 9,8 |
| Индекс вязкости по ASTM D2270: | 140–152 |
| Температура текучести, ASTM D97 | От -35 до -46 градусов Фаренгейта |
| Отраслевые технические условия: | |
| API GL-4, AGCO Powerfluid 821 XL, Ford New Holland FNHA-2-C-201.00, Kubota UDT, John Deere J20C, Vickers 35VQ25 и Volvo WB-101/BM | |

**Примечание:** Многие гидравлические жидкости являются почти бесцветными, что затрудняет обнаружение точечных утечек. Красный краситель для добавки в гидравлические системы поставляется в флаконах емкостью 2/3 унции (20 мл). Одного флакона достаточно для 15 – 22 л гидравлического масла. № по каталогу 44-2500 для заказа у местного официального дистрибьютора компании Toro.

# Заправка топливного бака

**Емкость топливного бака:** 6,1 л

**Рекомендуемое топливо:**

- Для получения наилучших результатов используйте только чистый, свежий (полученный в течение последних 30 дней), неэтилированный бензин с октановым числом не ниже 87 (метод оценки (R+M)/2).
- Этиловый спирт: приемлемым считается бензин, в состав которого входит до 10% этилового спирта или 15% MTBE (метил-трет-бутилового эфира) по объему. Этиловый спирт и MTBE – это разные вещества. Запрещается использовать бензин с содержанием этилового спирта 15% (E15) по объему. Никогда не используйте бензин, содержащий более 10% этилового спирта по объему, такой как E15 (содержит 15% этилового спирта), E20 (содержит 20% этилового спирта) или E85 (содержит до 85% этилового спирта). Использование неразрешенного к применению бензина может привести к нарушениям эксплуатационных характеристик и/или повреждениям двигателя, на которые не будут распространяться условия гарантии.
- Запрещается использовать бензин, содержащий метанол.
- Запрещается хранить топливо без стабилизирующей присадки в топливных

баках или контейнерах на протяжении всего зимнего периода.

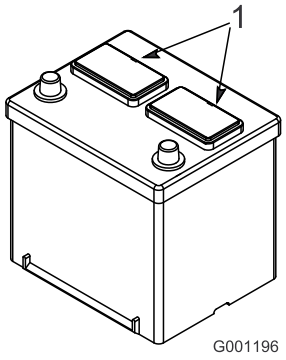
- Не добавляйте масло в бензин.

# Активация и зарядка аккумуляторной батареи

Для первоначального заполнения аккумуляторной батареи используйте только электролит (удельный вес 1,265).

1. Очистите поверхность аккумуляторной батареи и снимите пробки вентиляционных отверстий (Рисунок 21).

   ***Внимание:*** **Не допускается добавлять электролит в аккумуляторную батарею, находящуюся на машине. Проливание электролита может вызвать коррозию.**

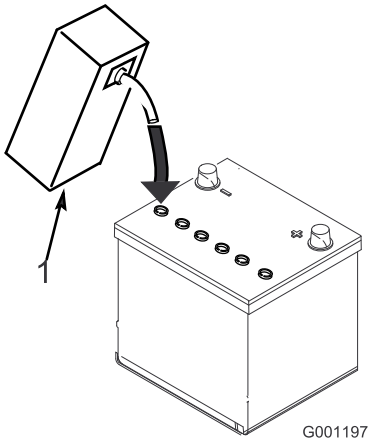



g001196

**Рисунок 21**

1. Пробки вентиляционных отверстий

2. Осторожно залейте электролит в каждый элемент до уровня над пластинами примерно 6 мм (Рисунок 22).




g001197

**Рисунок 22**

1. Электролит

3. Подождите примерно 20-30 минут для впитывания электролита в пластины. При необходимости доливайте электролит до уровня примерно на 6 мм ниже низа заливочного отверстия (Рисунок 22).

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**При зарядке аккумулятора выделяются взрывоопасные газы.**

**Запрещается курить рядом с аккумулятором. Не допускайте появления искр или пламени вблизи аккумулятора.**

4. Подсоедините к полюсным штырям аккумуляторной батареи зарядное устройство с током от 3 до 4 А. Заряжайте аккумуляторную батарею током от 3 до 4 А, пока удельный вес не достигнет минимального значения 1,250 при температуре не ниже 16°C, при этом газ должен свободно выходить из всех элементов.

5. Когда аккумуляторная батарея зарядится, отсоедините зарядное устройство от электророзетки и штырей аккумуляторной батареи.

   **Примечание:** После активации аккумуляторной батареи добавляйте в нее только дистиллированную воду для замещения естественной убыли, хотя необслуживаемые аккумуляторные батареи при нормальных условиях работы добавления воды не требуют.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**КАЛИФОРНИЯ**
**Положение 65, Предупреждение**

**Полюсные штыри аккумулятора, клеммы и соответствующие вспомогательные приспособления содержат свинец и его соединения — эти химические вещества считаются в штате Калифорния канцерогенными и вредными для репродуктивных органов. Мойте руки после обслуживания аккумулятора.**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Клеммы аккумуляторной батареи или металлические инструменты могут закоротить на металлические детали машины, вызвав искрение. Искры могут вызвать взрыв аккумуляторных газов, что приведет к получению травмы.**

- **При демонтаже или установке аккумуляторной батареи не допускайте прикосновения ее клемм к металлическим деталям трактора.**
- **Не допускайте короткого замыкания клемм аккумуляторной батареи металлическими инструментами на металлические детали трактора.**

# Советы по эксплуатации

- Подсоедините вилку сцепного устройства ProPass к буксирующей машине. Используйте высокопрочный палец сцепного устройства, рекомендуемый для буксирующих машин.
- Откройте топливный клапан, установите рычаг дроссельной заслонки в положение половины максимальной частоты вращения, приведите в действие воздушную заслонку и запустите двигатель. После запуска двигателя запустится, выключите воздушную заслонку и установите дроссельную заслонку в положение, соответствующее максимальной частоте вращения.
- Проверьте работу ProPass. Убедитесь в отсутствии утечек гидравлической жидкости и выполните все необходимые дополнительные регулировки.
- После проверки гидравлической системы проверьте уровень гидравлической жидкости и при необходимости долейте.

**Примечание:** Убедитесь в том, что подвесной пульт и шнуры не волочатся по земле во время работы.

# Примечания:

# Примечания:

# Заявление об учете технических условий

Компания Toro, расположенная по адресу 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA, заявляет, что следующий блок (блоки) соответствует перечисленным директивам при условии их установки в соответствии с прилагаемыми инструкциями к определенным моделям компании Toro, как указано в соответствующей Декларации соответствия.

| Номер модели | Заводской номер | Описание изделия | Описание счета-фактуры | Общее описание | Директива |
|---|---|---|---|---|---|
| 44713 | 315000001 и до | Гидроагрегат | PROPASS HYD POWER PACK | Гидроагрегат | 2006/42/EC<br>2004/108/EC |

Необходимая техническая документация составлена в соответствии с требованиями части B приложения VII Директивы 2006/42/EC.

В случае поступления запроса от органов государственной власти мы обязуемся передать соответствующую информацию по компонентам частично укомплектованных/собранных автомобилей. Метод передачи информации – электронным сообщением.

Данный механизм подлежит вводу в эксплуатацию только после встраивания в утвержденные модели Toro, на основе Декларации соответствия требованиям и согласно всем инструкциям, в результате чего этот механизм может считаться отвечающим всем соответствующими Директивам.

Сертифицировано:

David Klis
Ведущий технический руководитель
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
December 18, 2014

Официальный представитель:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

Tel. +32 16 386 659

# Список международных дистрибьюторов

| Дистрибьютор: | Страна: | Телефон: | Дистрибьютор: | Страна: | Телефон: |
|---|---|---|---|---|---|
| Agrolanc Kft | Венгрия | 36 27 539 640 | Maquiver S.A. | Колумбия | 57 1 236 4079 |
| Balama Prima Engineering Equip. | Гонконг | 852 2155 2163 | Maruyama Mfg. Co. Inc. | Япония | 81 3 3252 2285 |
| B-Ray Corporation | Корея | 82 32 551 2076 | Mountfield a.s. | Чешская Республика | 420 255 704 220 |
| Casco Sales Company | Пуэрто-Рико | 787 788 8383 | Mountfield a.s. | Словакия | 420 255 704 220 |
| Ceres S.A. | Коста-Рика | 506 239 1138 | Munditol S.A. | Аргентина | 54 11 4 821 9999 |
| CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd. | Шри-Ланка | 94 11 2746100 | «Норма-Гарден» | Россия | 7 495 411 61 20 |
| Cyril Johnston & Co. | Северная Ирландия | 44 2890 813 121 | Oslinger Turf Equipment SA | Эквадор | 593 4 239 6970 |
| Cyril Johnston & Co. | Ирландия | 44 2890 813 121 | Oy Hako Ground and Garden Ab | Финляндия | 358 987 00733 |
| Equiver | Мексика | 52 55 539 95444 | Parkland Products Ltd. | Новая Зеландия | 64 3 34 93760 |
| Femco S.A. | Гватемала | 502 442 3277 | Perfetto | Польша | 48 61 8 208 416 |
| ForGarder OU | Эстония | 372 384 6060 | Pratoverde SRL. | Италия | 39 049 9128 128 |
| G.Y.K. Company Ltd. | Япония | 81 726 325 861 | Prochaska & Cie | Австрия | 43 1 278 5100 |
| Geomechaniki of Athens | Греция | 30 10 935 0054 | RT Cohen 2004 Ltd. | Израиль | 972 986 17979 |
| Golf international Turizm | Турция | 90 216 336 5993 | Riversa | Испания | 34 9 52 83 7500 |
| Guandong Golden Star | Китай | 86 20 876 51338 | Lely Turfcare | Дания | 45 66 109 200 |
| Hako Ground and Garden | Швеция | 46 35 10 0000 | Solvert S.A.S. | Франция | 33 1 30 81 77 00 |
| Hako Ground and Garden | Норвегия | 47 22 90 7760 | Spyros Stavrinides Limited | Кипр | 357 22 434131 |
| Hayter Limited (U.K.) | Великобритания | 44 1279 723 444 | Surge Systems India Limited | Индия | 91 1 292299901 |
| Hydroturf Int. Co Dubai | Объединенные Арабские Эмираты | 97 14 347 9479 | T-Markt Logistics Ltd. | Венгрия | 36 26 525 500 |
| Hydroturf Egypt LLC | Египет | 202 519 4308 | Toro Australia | Австралия | 61 3 9580 7355 |
| Irrimac | Португалия | 351 21 238 8260 | Toro Europe NV | Бельгия | 32 14 562 960 |
| Irrigation Products Int'l Pvt Ltd. | Индия | 0091 44 2449 4387 | Valtech | Марокко | 212 5 3766 3636 |
| Jean Heybroek b.v. | Нидерланды | 31 30 639 4611 | Victus Emak | Польша | 48 61 823 8369 |

## Уведомление о правилах соблюдения конфиденциальности для Европы

Информация, которую собирает компания Toro
Warranty Company (Toro), обеспечивает конфиденциальность ваших данных. Чтобы обработать вашу заявку на гарантийный ремонт и связаться с вами в случае отзыва изделий, мы просим вас предоставить нам некоторую личную информацию – непосредственно в нашу компанию или через ваше местное отделение или дилера компании Toro.

Гарантийная система Toro размещена на серверах, находящихся на территории Соединенных Штатов, где закон о соблюдении конфиденциальности может не гарантировать защиту такого уровня, который обеспечивается в вашей стране.

ПРЕДОСТАВЛЯЯ НАМ СВОЮ ЛИЧНУЮ ИНФОРМАЦИЮ, ВЫ СОГЛАШАЕТЕСЬ НА ЕЕ ОБРАБОТКУ В СООТВЕТСТВИИ С ОПИСАНИЕМ В НАСТОЯЩЕМ УВЕДОМЛЕНИИ О СОБЛЮДЕНИИ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ.

Способ использования информации компанией Toro.
Компания Toro может использовать вашу личную информацию для обработки гарантийных заявок и для связи с вами в случае отзыва изделия или для каких-либо иных целей, о которых мы вам сообщим. Компания Toro может предоставлять вашу информацию в свои филиалы, дилерам или другим деловым партнерам в связи с любыми из указанных видов деятельности. Мы не будем продавать вашу личную информацию сторонним компаниям. Мы оставляем за собой право раскрыть личную информацию, чтобы выполнить требования применимых законов и по запросу соответствующих органов власти, с целью обеспечения правильной работы наших систем или для нашей собственной защиты или защиты пользователей.

Хранение вашей личной информации
Мы будем хранить вашу личную информацию, пока она будет нужна нам для осуществления целей, для которых она была первоначально собрана или для других законных целей (например, соблюдение установленных норм) или в соответствии с положениями применяемого закона.

Обязательство компании Toro по обеспечению безопасности вашей личной информации
Мы принимаем все необходимые меры для защиты вашей личной информации. Мы также делаем все возможное для поддержания точности и актуального состояния личной информации.

Доступ и исправление вашей личной информации
Если вы захотите просмотреть или исправить свою личную информацию, просьба связаться с нами по электронной почте legal@toro.com.

## Закон о защите прав потребителей Австралии

Клиенты в Австралии могут найти информацию, относящуюся к Закону о защите прав потребителей Австралии, внутри упаковки или у своего местного дилера компании Toro.

# Общая гарантия на серийно выпускаемые изделия компании Toro

Ограниченная гарантия на два года

## Условия гарантии и изделия, на которые она распространяется

Компания The Toro Company и ее филиал Toro Warranty Company в соответствии с заключенным между ними соглашением совместно гарантируют, что серийное изделие Toro («Изделие») не будет иметь дефектов материалов или изготовления в течение двух лет или 1500 часов работы* (в зависимости от того, что наступит раньше). Настоящая гарантия распространяется на все изделия, за исключением аэраторов (см. отдельные условия гарантии на эти изделия). При возникновении гарантийного случая компания отремонтирует изделие за свой счет, включая диагностику, трудозатраты и запасные части. Настоящая гарантия начинается со дня доставки Изделия первоначальному розничному покупателю.
* Изделие оборудовано счетчиком моточасов.

## Порядок подачи заявки на гарантийное обслуживание

При возникновении гарантийного случая следует немедленно сообщить об этом дистрибьютору или официальному дилеру серийных изделий, у которых было приобретено изделие. Если вам нужна помощь в определении местонахождения дистрибьютора серийных изделий или официального дилера или если у вас есть вопросы относительно ваших прав и обязанностей по гарантии, вы можете обратиться к нам по адресу:

Отделение технического обслуживания серийной продукции Toro
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

952–888–8801 или 800–952–2740

Эл. почта: commercial.warranty@toro.com

## Обязанности владельца

Вы, являясь владельцем Изделия, несете ответственность за выполнение необходимого технического обслуживания и регулировок, указанных в *Руководстве оператора*. Невыполнение требуемого технического обслуживания и регулировок может быть основанием для отказа в исполнении гарантийных обязательств.

## Изделия и условия, на которые не распространяется гарантия

Не все неисправности или нарушения работы изделия, возникшие в течение гарантийного периода, являются дефектами материала или изготовления. Действие этой гарантии не распространяется на следующее:

- Неисправности изделия, возникшие в результате использования запасных частей, произведенных третьей стороной, либо установки и использования дополнительных частей или измененных дополнительных приспособлений и изделий других фирм. На эти позиции изготовителем может быть предусмотрена отдельная гарантия.
- Неисправности изделия, возникшие в результате невыполнения рекомендованного технического обслуживания и (или) регулировок. Невыполнение надлежащего технического обслуживания изделия Toro согласно рекомендованному техническому обслуживанию, описанному в *Руководстве оператора*, может привести к отказу от исполнения гарантийных обязательств.
- Неисправности изделия, возникшие в результате эксплуатации Изделия ненадлежащим, халатным или неосторожным образом.
- Части, расходуемые в процессе эксплуатации, кроме случаев, когда они будут признаны дефектными. Следующие части, помимо прочего, являются расходными или быстроизнашивающимися в процессе нормальной эксплуатации изделий: тормозные колодки и накладки, фрикционные накладки муфт сцепления, ножи, барабаны, опорные катки и подшипники (герметичные или смазываемые), неподвижные ножи, свечи зажигания, колеса поворотного типа и их подшипники, шины, фильтры, ремни и определенные компоненты опрыскивателей, такие как диафрагмы, насадки, обратные клапаны и т.п.
- Поломки, вызванные внешними воздействиями. Факторы, рассматриваемые как внешние воздействия, включают, среди прочего, атмосферные воздействия, способы хранения, загрязнение, использование неразрешенных видов топлива, охлаждающих жидкостей, смазок, присадок, удобрений, воды, химикатов и т.п.
- Отказы или проблемы при работе из-за использования топлива (например, бензина, дизельного или биодизельного топлива), не удовлетворяющего требованиям соответствующих отраслевых стандартов.
- Нормальные шум, вибрация, износ и старение.
- Нормальный «износ» включает, помимо прочего, повреждение сидений в результате износа или истирания, потертость окрашенных поверхностей, царапины на наклейках или окнах и т. п.

## Части

Части, замена которых запланирована при требуемом техническом обслуживании, имеют гарантию на период до планового срока их замены. На части, замененные по настоящей гарантии, действует гарантия в течение действия первоначальной гарантии на изделие, и они становятся собственностью компании Toro. Окончательное решение о том, подлежит ли ремонту или замене какая-либо существующая часть или узел, принимается компанией Toro. Компания Toro имеет право использовать для гарантийного ремонта восстановленные запчасти.

## Гарантия на аккумуляторы глубокого разряда и литий-ионные аккумуляторы:

Аккумуляторы глубокого разряда и литий-ионные аккумуляторы за время своего срока службы могут выдать определенное полное число киловатт-часов. Методы эксплуатации, подзарядки и технического обслуживания могут увеличить или уменьшить срок службы аккумулятора. Поскольку аккумуляторы в настоящем изделии являются расходными компонентами, эффективность их работы между зарядками будет постепенно уменьшаться до тех пор, пока аккумулятор полностью не выйдет из строя. Ответственность за замену отработанных вследствие нормальной эксплуатации аккумуляторов несет владелец изделия. Необходимость в замене аккумулятора за счет владельца может возникнуть во время действия нормального гарантийного периода на изделие. Примечание: (только литий-ионные аккумуляторы): на литий-ионную аккумуляторную батарею распространяется только частичная пропорционально рассчитанная гарантия на период с 3-го по 5-й год в зависимости от времени эксплуатации и количества использованных киловатт-часов. Для получения дополнительной информации обращайтесь к *Руководству оператора*.

## Техническое обслуживание, выполняемое за счет владельца

Регулировка двигателя, смазывание, очистка и полировка, замена фильтров, охлаждающей жидкости и проведение рекомендованного технического обслуживания входят в число нормальных операций по уходу за изделиями компании Toro, выполняемых за счет владельца.

## Общие условия

Выполнение ремонта официальным дистрибьютором или дилером компании Toro является вашим единственным возмещением убытков по настоящей гарантии.

**Компании The Toro Company и Toro Warranty Company не несут ответственности за косвенные, случайные или последующие убытки, связанные с использованием изделий компании Toro, на которые распространяется действие настоящей гарантии, включая любые затраты или расходы на предоставление замещающего оборудования или оказание услуг в течение обоснованных периодов нарушения работы или неиспользования оборудования во время ожидания завершения ремонта в соответствии с условиями настоящей гарантии. Не существует каких-либо иных гарантий, за исключением упоминаемой ниже гарантии на систему контроля выхлопных газов (если применимо). Все подразумеваемые гарантии коммерческого качества или пригодности для конкретного применения ограничены продолжительностью настоящей прямой гарантии.**

В некоторых странах не допускается исключать случайные или последующие убытки или ограничения на срок действия подразумеваемой гарантии, вследствие чего вышеуказанные исключения и ограничения могут на вас не распространяться. Настоящая гарантия предоставляет вам конкретные законные права, но вы можете также иметь и другие права, которые меняются в зависимости от страны использования.

## Примечание в отношении гарантии на двигатель:

На систему контроля выхлопных газов на вашем изделии может распространяться действие отдельной гарантии, соответствующей требованиям, установленным Агентством по охране окружающей среды США (EPA) и (или) Калифорнийским советом по охране воздушных ресурсов (CARB). Приведенные выше ограничения на моточасы не распространяются на Гарантию на системы контроля выхлопных газов. Подробные сведения приводятся в «Гарантийных обязательствах на системы контроля выхлопных газов двигателей», которые прилагаются к вашему изделию или содержатся в документации предприятия-изготовителя двигателя.

## Страны, кроме США и Канады

Покупатели, которые приобрели изделия компании Toro за пределами США или Канады, для получения гарантийных полисов для своей страны, провинции и штатов должны обращаться к местному дистрибьютору (дилеру) компании Toro. Если по какой-либо причине вы не удовлетворены услугами вашего дистрибьютора или испытываете трудности с получением информации о гарантии, обратитесь к импортеру изделий компании Toro.